

RAIDER POWER TOOLS

- Крик за скоростни кутии
- Single cylinder transmission jack
- Cric hidraulic pentru cutii de viteze
- Dizalica za menjač
- Дигалка за мењач
- Домкрат трансмиссионные
- Dvigalka za menjalnik
- Γρύλος κιβώτιο ταχυτήτων
- Dizalica za mjenjač

RD-TRJ01

USER'S MANUAL

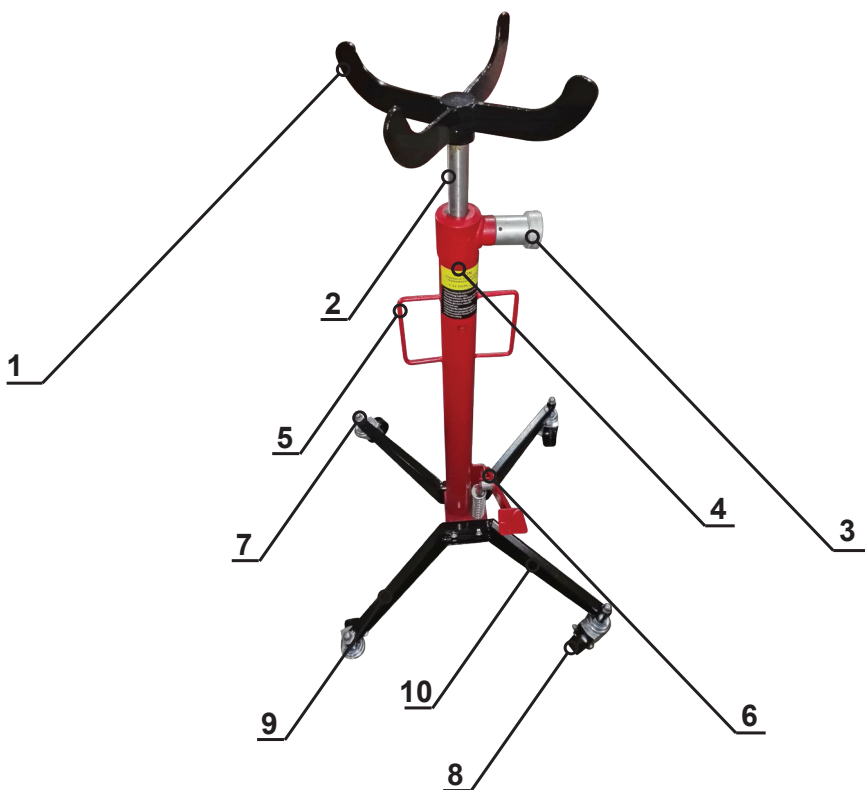


RAIDER[®]
Power Tools

Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
5	EN	original instructions' manual
7	RO	instrucțiuni originale
9	MK	инструкции
11	SR	originalno uputstvo za upotrebu
13	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
15	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
17	RU	указания по применению
19	HR	Izvorni upute za uporabu





Изобразени елементи:

1. Статив
2. Бутален лост
3. Клапан освобождаване
4. Масло
5. Дръжка
- 6.Помпа
- 7.Стъпало
- 8.Държач за колело
- 9.Крепежен елемент
- 10.Основа

Product features:

1. Pedestal
2. Piston rod
3. Release valve lever
4. Oil
5. Handle
- 6.Pump
- 7.Footing
- 8.Trundle
- 9.Fixing crew
- 10.Base

BG**Оригинална инструкция за употреба**

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 40 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 0700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-TRJ01
Капацитет	ton	0.5
Максимална височина на повдигане	m	1.9
Минимална височина	m	1

1. Обща безопасност.

ВНИМАНИЕ:

• Уверете се, че всички предварителни проверки са внимателно извършени преди употребата на крика. Веднага ремонтирайте или заменете повредените части (използвайте оторизиран сервис). Използвайте само оригинални части. Употребата на части, различни от оригиналните могат да бъдат опасни и ще анулират гаранцията.

• Използвайте крика на равна и твърда почва, за предпочитане бетон. Пода, върху който крика ще бъде транспортиран трябва да е почистен.

• Не използвайте върху меки повърхности тъй като крика може да потъне или да се свлече. Това може да доведе до сериозни наранявания.

• Ако крика се наклони спрете работата и го пренесете на безопасно място. Не правете опити да го придържате или да го държите изправен

• Използвайте крика на подходяща работна площ за предназначението му, пазете мястото чисто и подредено и свободно от неподходящи материали. Уверете се, че има подходящо осветление.

• Преди употреба, се уверете, че теглото на скоростната кутия и размера не надвишава капацитета на крика.

• Уверете се, че превозното средство е повдигнато и стабилизирано на правилната височина преди да се опитате да придвижите крика под автомобила.

• Дръжте всички неупълномощени лица далеч от крика по време на повдигане и спускане, и при транзит.

• Поддържайте правилното равновесие и добра основа. Уверете се, че пода не е хлъзгав и не носете плъзгащи се обувки.

• Носете подходящо облекло. Премахнете всички вратовръзки, часовници, пръстени, и други хлабави бижута, и приберете дългата коса.

• Уверете се, че товара е поставен на равно ниво и централно на седлото на крика и е фиксиран на място преди да се опитате да вдигате, да сваляте или премествате.

• Скоростта на спускане ще варира в зависимост от теглото на товара и настройката за освобождаване на клапана.

• Уверете се, че седлото на крика е напълно спуснато и е чисто, сухо и без масло, преди да опитате да работите с крика с или без товар.

• Непрекъснато следете всяка операция, докато приключи.

• Не работете с крика, ако има части, които са повредени или липсващи.

• Не превишавайте номиналния капацитет на крика.

• Не позволявайте на деца и необучени лица да работят с крика.

• Не поставяйте всяка част от тялото си, в рамките на или под крика по време на употреба.

• Не повдигайте или сваляйте подемната платформа, като в същото време крика се използва.

• Не транспортирайте крика, със или без товар, при седло във вдигнато положение.

• Не работете с крика в мокри или влажни места, където има конденз.

• Не работете с крика, когато сте уморени, под влиянието на алкохол, наркотици или упойващо лекарство.

• Не използвайте крика за подпора на превозни средства и не го използвайте като устройство за товарене.

• Не използвайте крика за друга цел, освен преместване, транспортиране, монтаж на скоростни кутии.

• Не премествайте крика без подходящо обезопасяване на товара.

• Не правете модификации на крика, и не подправяте предпазния клапан.

• Не премахвайте всички етикети от крика. Ако етикети са повредени или с нечетливи надписи ги заменете.

• Използвайте квалифицирано лице за смазване и поддържане на крика.

• Не използвайте спирална течност за пълнене на хидравличния блок. Използвайте само хидравлично масло.

- Преди съхраняване на безопасно място, се уверете, че всички части са чисти, без следи от мазнини и масла (особено за седлото). Понижете седлото до най-ниското положение.

2. Монтаж

- Сглобете колелата както е показано на фигура 1, и за двете страни на основата на крика

- Завийте краката на основата и проверете дали стойката е под прав ъгъл спрямо хоризонталната равнина, а след това затегнете винтовете на краката.

- Поставете седлото на края на хидравличното бутало.

- Освободете щифта в горната част на хидравличното бутало.

- Крика вече е готов за ползване.

Важно: Преди да използвате крика за първи път, елиминирайте въздуха, които може да е акумулиран в по време на транзита в хидравличната система, както следва:

Отворете вентила за освобождаване като завъртите копчето обратно на часовниковата стрелка и задръжте отворен клапана. Работете с педал 15 до 20 пъти. Освободете клапана (ще се върне по посока на часовниковата стрелка, за да затвори клапата).

3. Инструкции за работа с крика

- Позициониране на крика под товар

Преди употреба гарантирайте, че теглото и размера на кутията не надвишава капацитета на крика.

Уверете се, че превозното средство, от което скоростната кутия трябва да бъде отстранена е правилно позиционирано, приложена е ръчната спирачка и е повдигно, за да може крика да се позиционира правилно.

Уверете се, че няма други лица, около или под превозното средство.

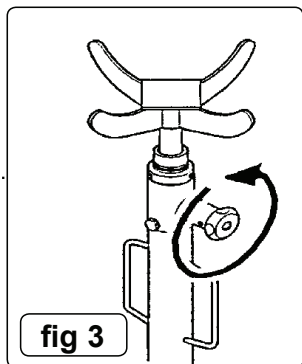
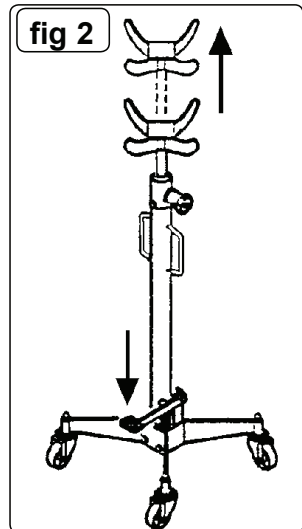
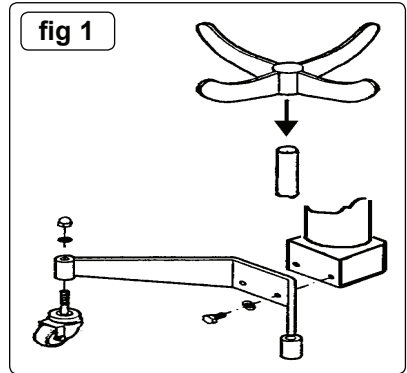
Уверете се, че седлото е в най-ниската си позиция и използвайте дръжката за транспортиране и центрирайте крика под превозното средство.

Помпайте крачния педал на крика и седлото ще се вдигне (фиг 2).

Когато седло е точно под скоростната кутия, ако е необходимо подравнете отново, за да централизирате седлото.

- Сваляне на товар

Уверете се, че товарът е поставен в стабилно в центъра върху седлото и товарът е фиксиран на място преди да се опитате да го вдигнете, свалите или транспортирате. Бавно завъртете копчето на клапана за освобождаване на въздух обратно на часовниковата стрелка(Фиг 3) за да свалите седлото до най-ниската минимална височина



преди да се опитате да транспортирате товар.

- Преместване на товар

Уверете се, че сте прочели, разбрали и прилагате инструкции за безопасност

Уверете се, че седлото е спуснато да най-долната позиция и товара е фиксиран, преди да пристъпите към работа.

Транспортирайте товара на равна и твърда почва, за предпочитане бетон, и се уверете, че подът е чист.

Премествайте товара внимателно. Дръжте всички други лица, на безопасно разстояние.

Не използвайте върху мека повърхност.

4. Поддръжка.

Важно: Само напълно квалифициран персонал трябва да осигурява поддръжката или ремонта на крика.

Когато крика не е в употреба, седлото, трябва да бъде в най-ниската позиция, за да сведе до минимум корозия на буталото.

Съхранявайте крика чист и избърсвайте следите от грес или масло. Смазвайте всички подвижни части с масло без киселина.

Цилиндърът за масло е запечатан и не е трябва да бъде достъпен. Свържете се с оторизиран сервис.

Само масло с добро качество, трябва да се използва, не използвайте спирачна течност.

Периодично проверявайте буталото на помпата и буталния прът за признаци на корозия.

Original instructions' manual

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of machinery from the fastest growing brand of electric and pneumatic tools - RAIDER. When properly installed and operating, RAIDER are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built and excellent service network of 40 service stations across the country.

Before using this machine, please carefully acquainted with these "instructions' manual".

In the interest of your safety and to ensure proper use and read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the machine. If you sell it to a new owner "Instructions' manual" must be submitted along with it to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark RAIDER.

Address: Sofia City 1231, Bulgaria "Lomsko shausse" Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd, England.

Technical Data

Parameter	Unit	value
Model	-	RD-TRJ01
capacity	ton	0.5
Maximum lift height	m	1.9
minimum height	m	1

1. Safety instructions

WARNING! Ensure all preliminary checks are carefully carried out before use of jack. Immediately repair or replace damaged parts

(use authorised service agent). Ensure use of genuine parts only. Non authorised parts may be dangerous and will invalidate the warranty.

- WARNING! Use jack on level and solid ground, preferably concrete. Ensure the floor over which the jack will be transported is swept clean.

- DANGER! DO NOT use on tarmac, or any other soft surface as jack may sink or topple. Serious personal or fatal injury may result.

- DANGER! If jack tips or leans Stop what you are doing. MOVE QUICKLY TO A SAFE DISTANCE. DO NOT TRY TO HOLD OR STEADY JACK. Serious personal or fatal injury may result.

- Use jack in an adequate working area for its function, keep area clean & tidy and free from unrelated materials. Ensure there is adequate lighting.

- Before use ensure the gearbox weight and size does not exceed the capacity of the jack.

- Ensure the vehicle is raised and stabilised at the correct height before attempting to move the jack under the vehicle.

- Keep all unauthorised persons away from the jack during lifting and lowering and when in transit.

- Maintain correct balance and footing. Ensure the floor is not slippery and wear non slip shoes.

- Remove ill fitting clothing. Remove ties, watches, rings, and other loose jewellery, and contain and/or tie back long hair.

- WARNING! Ensure load is placed level and centrally on jack saddle and load is fixed in place before attempting to lift, lower, or transport.

- The lowering speed will vary according to the weight of the load and the release valve setting.

- Ensure the jack saddle is fully lowered and is clean, dry, and oil free before attempting to move the jack with or without a load.

- Diligence is required in ensuring that you continually monitor any operation until completed.

- WARNING! DO NOT operate jack if any parts are damaged or missing.

- DO NOT exceed the rated capacity of the jack.

- DO NOT allow untrained persons to operate the jack.

- DO NOT place any part of your body within or under the jack during use.

- DO NOT raise or lower vehicle lifting platform whilst the transmission jack is being used.

- DO NOT transport the jack, with or without a load, with the saddle in the raised position.

- DO NOT get jack wet or use in damp or wet locations or areas where there is condensation.

- DO NOT operate the jack when you are tired, under the influence of alcohol, drugs or intoxicating medication.

- DO NOT lift or support vehicles with jack and do not use jack as a load sustaining device.

- DO NOT use jack for any purpose other than removal, transportation, installation of transmissions.

- DO NOT move jack without suitable restraint on the load.

- DO NOT make any modifications to the jack, and DO NOT adjust or tamper with safety valve.

- DO NOT remove any labels from the jack. If labels are damaged or unclear replace them.

- Use a qualified person to lubricate and maintain the jack.

- DO NOT use brake fluid to top up hydraulic unit. Use Sealey hydraulic oil only.

(Part No: HJO500MLS or HJO5LS)

- Before storing in safe area, ensure all parts are clean, free of grease and oil (especially saddle).

Lower saddle to the lowest position.

2. Assembly

Unpack the product and check contents. Should there be any damaged or missing parts contact your supplier immediately.

- Assemble wheels as in figure 1, for both sides of the jack base.

- Screw legs to base of the stand and check that the stand is at a right angle to a horizontal plane, then tighten the leg screws.

- Place the saddle on the end of the hydraulic ram.

- Loosen the operating plug at the top of the hydraulic ram.

- The transmission jack is now ready for use.

3. Operating instructions

- POSITIONING JACK BENEATH LOAD.

Before use ensure the transmission weight and size does not exceed the capacity of the jack.

- Ensure the vehicle from which the gearbox is to be removed is correctly positioned, handbrake applied and raised to allow the transmission jack to be positioned correctly.

- Ensure there are no other persons around or under the vehicle.

- Ensure saddle is in its lowest position and use handle to transport and centrally position jack beneath vehicle transmission.

- Pump the jack foot pedal and the saddle will rise (fig 2).

- When saddle is just beneath the transmission re-adjust alignment if necessary to centralise the saddle.

- LOWERING THE LOAD.

- WARNING! Ensure the load is central and stable on the jack saddle and load is fixed in place before attempting to lift, lower, or transport. SLOWLY turn the release valve knob anti-clockwise (fig 3) to GENTLY lower saddle to the lowest minimum height before attempting to transport load.

IMPORTANT: The unit is fitted with a "Dead Man" release valve. The quicker the valve knob is turned the more rapid the jack's descent. Ensure the jack's descent is slow and controlled to avoid the risk of sudden dropping which could be dangerous. The valve will automatically return to the closed position when the knob is released.

- TRANSPORTING THE LOAD.

- WARNING! Ensure you have read, understood and apply Section 1 safety instructions.

- Ensure the jack saddle is fully lowered and load is fixed in place before attempting to lift, lower, or transport.

- Transport the load over level and solid ground, preferably concrete, and ensure the floor is swept clean beforehand.

- Be diligent in continually monitoring the load in transit. Keep all other persons at a safe distance.

- DANGER! DO NOT use on tarmacadam, or any soft surface.

4. MAINTENANCE

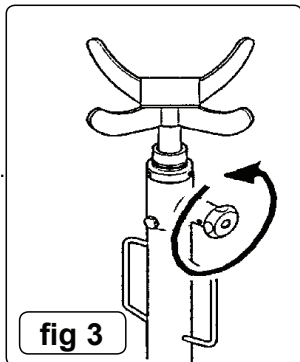
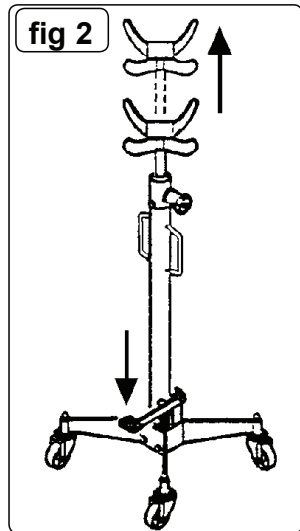
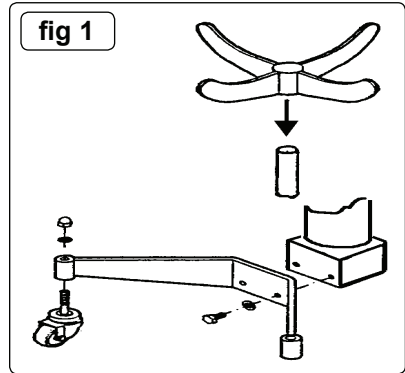
IMPORTANT: Only fully qualified personnel should attempt maintenance or repair.

- When the jack is not in use, the saddle must be in the lowest position to minimise ram and piston corrosion.

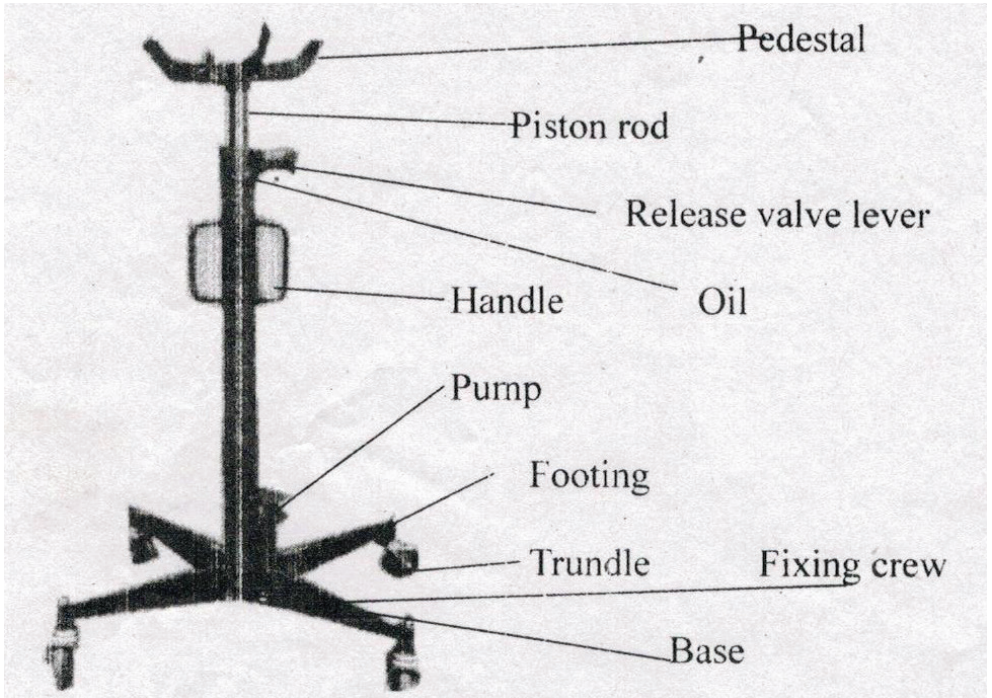
- Keep the jack clean and wipe off any oil or grease. Lubricate all moving parts with acid free oil.

- The oil cylinder is a sealed unit and must not be accessed. For service contact your authorised service agent.

- WARNING! Only a good quality Jack oil, such as SEALEY HYDRAULIC JACK OIL (Part No: HJO500MLS or HJO5LS) must be used, DO NOT use brake fluid.



Exploded drawing of Single cylinder transmission jack RD-TRJ01



**DECLARATION OF CONFORMITY
SINGLE CYLINDER TRANSMISSION JACK RD-TRJ01****Euromaster Import Export Ltd., Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.**

(BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:

(GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

(D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:

(NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:

(F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:

(E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:

(P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:

(I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:

(S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:

(FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:

(N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:

(DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:

(H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az

alábbi szabványoknak és előírásoknak:

(CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prehlasujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:

(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:

(PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:

(LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojame, kad šis gaminyis atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:

(LV) Apgalvojām ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā ar atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:

(EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:

(RO) Declaram prin aceasta cu raspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:

(HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:

(RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:

(UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:

(GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

(MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

**EN 1494:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010****2006/42/EU****Place&Date of Issue:
Sofia, Bulgaria
15.10.2016****Brand Manager:**
Krasimir Petkov



ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД
Адрес: София 1231, България, бул. Ломско шосе 246

декларира, че продуктът:

Наименование: Крик за скоростни кутии
Марка: RAIDER
Модел: RD-TRJ01

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 г. относно машините

и отговаря на изискванията на следния стандарт:

EN 1494:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010

„ЕВРОМАСТЕР
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“
ООД

Място и дата на издаване:
София, България
15.10.2016 г

Бранд мениджър:
Красимир Петков

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Euromaster Import Export Ltd.

Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: Single cylinder transmission jack

Trademark: RAIDER

Model: RD-TRJ01

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

2006/42/EU of the European Parliament and the Council dated 17-th May 2006 on machinery;

and fulfils requirements of the following standards:

EN 1494:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010



Place&Date of Issue:
Sofia, Bulgaria
15.10.2016

Brand Manager:

Krasimir Petkov



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Euromaster Import Export Ltd.

Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Produs: Cric hidraulic pentru cutii de viteze

Trademark: RAIDER

Model: RD-TRJ01

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele Directivelor:

Directiva 2006/42/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

este în conformitate cu următoarele standarde:

EN 1494:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010



Locul și Data apariției:

Sofia, Bulgaria

15.10.2016

Brand Manager:

Krasimir Petkov

Машините и аксесоарите „RAIDER” са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ.

Търговската гаранция, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България е както следва:

- 36 месеца за всички електроинструменти от сериите: **Raider Industrial, Raider Pro;**
- 36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: **Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- 12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: **Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- 24 месеца за физически лица за инструменти от серията **Raider Pneumatic;**
- 12 месеца за юридически лица за инструменти от серията **Raider Pneumatic;**
- 24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: **Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- 12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: **Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- 24 месеца за физически лица за всички крикове от серията **Raider Power Tools;**
- 12 месеца за юридически лица за всички крикове от серията **Raider Power Tools**

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такери и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, среддла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещият инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стопяеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
- захранващ кабел и щепсел;
- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.; Отпадане на гаранцията.

Фирма “Евромастер И/Е” ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества”, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- залепен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неоторизирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двухтактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;

- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или запушен ауспух – резултат от предозирване на количеството масло в двутактовата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- запушена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;
- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряваща механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено центробежно колело и спирачка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спирачка;
- спуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).
- **ВНИМАНИЕ!** Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!
- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.
- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- **18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. “Евромастер Импорт-Експорт” ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и сериен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца продава комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване; Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:
- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
- нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на производителя върху батерията и зарядното устройство;
- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;
- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;

- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;
- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;
- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- при токови удари, гръмотевични, наводнения, пожари, други външни въздействия;
- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на законния срок за ремонт - един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени. Законната гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №

СРОК

(за подробности вижте гаранционните условия)

№, дата на фактура / касов бон.....

ДАНИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС.....

(попълва се от служителя)

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)

ДАНИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ

СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул. "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.

2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine care va efectua diagnosticarea defectului.

3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbării produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.

4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind in scris in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.

5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/ intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate sa acorde service.

6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la unitatea service cu bonul/factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamația referitoare la deficientele produsului.

7. Vanzatorul este obligat fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.

8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectării de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.

9. Vanzatorul este obligat sa asigure repararea sau inlocuirea gratuita a produsului dupa expirarea termenului de garantie, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente vor fi suportate de vanzator.

10. ATENTIE! RESPECTATI INTOCMAI INSTRUCIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI!

11. La expirarea perioadei de garantie (postgarantie) depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.

12. La efectuarea unor lucrari service pentru lucrarea de remediere a defectului, in cazul in care lucrarea nu necesita utilizarea de piese de schimb, prestatorul va acorda pentru lucrare obligatoriu o garantie de cel puțin 3 luni.

13. Lista unitatilor service este mentionata in prezentul certificate de garantie.

RAIDER

SC EUROMASTER SRL
STR.HORIA,CLOSCA SI CRISAN,NR.5,HALA 3,OTOPENI, ILFOV TEL/
FAX:021.351.01.06

CERTIFICAT DE GARANTIE

Nr. _____ din _____

Denumirea produsului _____

Seria de fabricatie a produsului _____

Caracteristici tehnice _____

Garantie comerciala : PODUS HOBBY.Termen de garantie: 24 luni de la data vanzarii
catre consumatorii casnici (pentru toata gama RAIDER).

Durata medie de utilizare: 3 ani

Vandut prin societatea _____ din localitatea

_____ str. _____ nr. _____ cu

factura nr. _____ din _____

Cumparator _____

Data cumpararii produsului _____

LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

- SC Stefan Alex SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Calarasi , Tel : 0735.199.024
- ABC International SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1Sc.A parter,Tulcea; Tel : 0240.518.260
- Euro 94 SRL - Sos.Chitilei 60A sect1, Bucuresti ; Tel : 021.668.72.60
- SC Viva Metal Decor SRL- STR. ALBESTI NR. 10 (IN INCINTA FOSTEI AUTOBAZE ZENIT), Curtea de Arges; Tel : 0722.531.168 / 0732.148.633
- SC BUFFALO COM SRL – Sos Transilvaniei , Nr 17-19 , Oradea ; Tel: 0749.217.717
- SC AZIF COM SRL- Piata Chiriac Magazinul Universal, Craiova,Judetul Dolj, tel.0788.419.858,fax 0251.522.131
- SC GUMSERVICE SRL, Miercurea Ciuc, Str. George Cosbuc Nr. 14, TEL. 0266371183
- SC ADA TRADING SRL Calea Bucurestilor nr.64, bloc C1-3, Otopeni Ilfov.Tel/fax 0213504379
- SC TEHNO HOBY SRL strada Erou Bucur.nr.9, Piatra Neamt, judetul Neamt;Tel.0233236333, Fax.0233222026
- SC BASAROM COM SRL, Sos Alexandriei , Nr. 6A, Bragadiru, Ilfov, Tel 0214201637, Fax 0214201638.

14. EVIDENTA REPARATIILOR IN PERIOADA DE GARANTIE

Nr crt	Data reclamatie	Data rezolvare reclamatie	Reparatie executata/ piese inlocuite	Prelungire garantie	Garantie ptr. service	Nume si semnatura depanator	Semnatura consumator
<u>1</u>							
<u>2</u>							
<u>3</u>							
<u>4</u>							
<u>5</u>							
<u>6</u>							
<u>7</u>							

IMPORTATOR:
SC Euromaster SRL

VANZATOR:
Semnatura / stampila

15.AM CITIT CONDITIILE DE ACORDARE A GARANTIEI SI AM LUAT LA CUNOSTINTA.NU AM OBIECTIUNI (SEMNATURA CONSUMATORULUI) _____

Prezentul certificat de garantie este in conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor si garantiile asociate cu OG 21/2008 si OG 174/2008 cu modificarile si completarile ulterioare republicate si nu afecteaza drepturile consumatorilor.

Produsul beneficiaza de o garantie legala de conformitate de 24 luni(2 ani).Existenta garantiei legale de conformitate si a celei comerciale nu exclude existenta garantiei de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificarile si completarile ulterioare republicate si a codului civil.

EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com

